

## NEHMEN SIE AN DEN EUROPAWAHLEN AM 7. JUNI 2009 TEIL

ALS **BÜRGER DER EUROPÄISCHEN UNION**  
UND **EINWOHNER DES GROSSHERZOGTUMS**  
**LUXEMBURG** HABEN SIE BIS EINSCHLIESSLICH  
ZUM 12. MÄRZ 2009 DIE MÖGLICHKEIT, SICH  
IN DIE WÄHLERLISTE ZU DEN EUROPAWAHLEN  
EINZUTRAGEN.

WENN SIE **LUXEMBURGISCHER**  
**STAATSANGEHÖRIGER** SIND, IST DIESER  
SCHRITT FÜR SIE NICHT ERFORDERLICH, DA  
SIE AUTOMATISCH IN DIE WÄHLERLISTE IHRER  
WOHNGEMEINDE EINGETRAGEN WERDEN.

HEUTE  
EINTRAGEN | MORGEN  
WÄHLEN



Die Unionsbürgerschaft beinhaltet eine Reihe von Rechten und Pflichten, zu denen auch das aktive und passive Wahlrecht bei den Wahlen zum Europäischen Parlament gehört. Die Abgeordneten des Europäischen Parlaments werden in allgemeiner und direkter Wahl für eine Amtszeit von fünf Jahren gewählt. Luxemburg wählt 6 Europaabgeordnete.

Als in Luxemburg lebender Bürger der Europäischen Union haben Sie die Wahl zwischen zwei verschiedenen Formen der Teilnahme an den Europawahlen.

1. Sie können an der Wahl der Luxemburger Abgeordneten im Europäischen Parlament teilnehmen. Wenn Sie sich für diese Möglichkeit entscheiden, müssen Sie sich in die Wählerlisten Ihrer Wohngemeinde eintragen lassen.
2. Sie können gegebenenfalls die Europaabgeordneten Ihres Herkunftslandes wählen. Zu diesem Zweck müssen Sie sich an die zuständigen Behörden Ihres Herkunftslandes wenden. Ihr Konsulat kann Ihnen diesbezüglich weitere Informationen geben.

### WIESO SOLLTE MAN SICH AN DEN EUROPAWAHLEN BETEILIGEN?

Das Europäische Parlament ist das einzige Organ der Europäischen Union, das unmittelbar in allgemeiner und direkter Wahl von den Bürgern der Mitgliedstaaten gewählt wird. Es wahrt und vertritt die Interessen der Bürger auf europäischer Ebene.

Durch die Teilnahme an den Wahlen können Sie:

- › dem Europäischen Parlament mehr Gewicht verleihen. Dieses ist an der Verabschiedung von Richtlinien beteiligt, die Auswirkungen auf zahlreiche Bereiche unseres täglichen Lebens wie Freizügigkeit der Arbeitskräfte, Nichtdiskriminierung und Gleichbehandlung, Umwelt, innere Sicherheit, soziale Rechte von Migranten, Verbraucherschutz usw. haben;
- › Ihrer Stimme innerhalb der Europäischen Union im Hinblick auf die Initiativen der Kommission und die Absichten der einzelnen Staaten Gehör verschaffen.

### WELCHE BEDINGUNGEN MÜSSEN SIE NACH DEM NEUEN WAHLGESETZ ERFÜLLEN, UM WÄHLEN ZU KÖNNEN?

- › Angehöriger der Europäischen Union sein.
- › Am Tag der Wahlen 18 Jahre alt sein. Noch nicht volljährige Jugendliche, die jedoch am 7. Juni 2009 die Volljährigkeit erreicht haben, können sich ebenfalls eintragen.
- › Zum Zeitpunkt der Eintragung in die Wählerliste seit mindestens 2 Jahren\* in Luxemburg wohnhaft sein.
- › Sich bis zum 12. März 2009 in die Wählerliste eintragen.

### WIE ERFOLGT DIE EINTRAGUNG?

Begeben Sie sich bis spätestens den 12. März 2009 zur Gemeindeverwaltung Ihres Wohnortes, um in die Wählerliste zu den Europawahlen eingetragen zu werden.

Bringen Sie ein gültiges Ausweisdokument sowie eine oder mehrere Aufenthaltsbescheinigungen mit, aus denen hervorgeht, dass Sie seit zwei Jahren in Luxemburg wohnhaft sind. Sie werden gebeten, einen Vordruck auszufüllen, durch den Sie unter anderem ausdrücklich erklären, welche Staatsangehörigkeit Sie besitzen, wie Ihre Adresse lautet, dass Sie Ihr Wahlrecht in Ihrem Herkunftsland nicht verloren haben und dass Sie Ihr Wahlrecht im Hinblick auf die Europawahlen nur im Großherzogtum Luxemburg ausüben werden.

Nach der Eintragung sind Sie verpflichtet, am Wahltermin an den Wahlen teilzunehmen; Sie erhalten fortan automatisch zu jeder Europawahl eine Einberufung.

### EIN AMTSGANG – ZWEI EINTRAGUNGEN

Sie wohnen seit mindestens 5 Jahren in Luxemburg, dann nutzen Sie diese Eintragung, um sich ebenfalls in die Wählerliste zu den Kommunalwahlen einzutragen (nächster Kommunalwahltermin: Oktober 2011). Es werden zwei verschiedene Listen geführt.

\* Diese Klausel gilt nicht für EU-Bürger, die wegen ihres Aufenthalts außerhalb ihres Herkunftsmitgliedstaats oder wegen der Dauer ihres Aufenthalts dort nicht wählen können; diese sind befugt in Luxemburg zu wählen, vorausgesetzt sie tragen sich bis einschließlich den 12. März 2009 in die Wählerlisten ein.

## EUROPEAN ELECTIONS



### FÜR WEITERE INFORMATIONEN:

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)

DIESES FALTBLATT IST AUCH IN FOLGENDEN SPRACHEN ERHÄLTLICH: FRANZÖSISCH/PORTUGIESISCH; FRANZÖSISCH/ITALIENISCH

In Zusammenarbeit mit



Commissariat du gouvernement aux étrangers



## REGISTER TODAY



12  
MARCH 2009

REGISTRATION ON THE ELECTORAL ROLL  
OF MY LOCAL COUNCIL BY 12 MARCH 2009

## VOTE TOMORROW



7  
JUNE 2009

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)

## PARTICIPATE IN THE EUROPEAN ELECTIONS ON 7 JUNE 2009

AS A **CITIZEN OF THE EUROPEAN UNION** AND A **RESIDENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG**, YOU HAVE UP TO 12 MARCH 2009 TO ENROL ON THE ELECTORAL REGISTER FOR THE EUROPEAN ELECTIONS.

IF YOU ARE A **LUXEMBOURG NATIONAL**, YOU DO NOT NEED TO TAKE THIS STEP, SINCE YOU ARE AUTOMATICALLY REGISTERED ON THE ELECTORAL LIST OF YOUR LOCAL COUNCIL.

REGISTER  
TODAY

VOTE  
TOMORROW



European citizenship brings with it a number of rights and duties, including the right to vote and the right to stand as a candidate for the European Parliament elections. Members of the European Parliament are elected by direct universal suffrage for a five year term. Luxembourg elects six representatives to the European Parliament.

As a citizen of the European Union residing in the Grand Duchy, you have the choice between two voting procedures for the European Parliament.

1. You may elect candidates standing for election to represent the Grand Duchy of Luxembourg. In the event that you choose this procedure, you must register on the electoral roll of your local council.
2. You may, if applicable, elect European Parliament members from your own country of origin. To this effect, you need to contact the competent authorities of your country of origin. Your consulate will be able to provide you with further information on this subject.

### WHY VOTE IN THE EUROPEAN ELECTIONS?

The European Parliament is the only European institution elected by citizens of the EU Member States by direct universal suffrage. It defends and represents the interests of EU citizens on a European level.

Voting in the elections enables you to:

- › lend weight to the European Parliament, which is involved in the adoption of directives impacting upon numerous aspects of our daily lives, such as freedom of movement for workers, non-discrimination and equal opportunities, the environment, internal security, social security for migrants, consumer protection, etc.;
- › let your voice be heard within the European Union with regard to Commission initiatives and the wills of the States.

### WHAT ARE THE CONDITIONS FOR BECOMING A VOTER ACCORDING TO THE NEW ELECTORAL LAW?

- › You must be a European Union national.
- › You must be 18 years of age on election day. Young people who are not yet of age but will be so on 7 June 2009 can also register on the electoral roll.
- › You must have resided in Luxembourg for at least two years\* upon registering on the electoral roll.
- › You must register by 12 March 2009.

### HOW TO REGISTER?

Go to the municipal administration of your place of residence by 12 March 2009 to register on the European electoral roll.

Submit a valid identity document and one or more residence certificates showing proof of two years of residence. You will be asked to complete a pre-printed form, which constitutes a formal declaration stating among others your nationality and your address, that you have not been deprived of your right to vote in your country of origin and that you will be exercising your right to vote in the European elections only in the Grand Duchy of Luxembourg.

Once enrolled, you are required to vote on election day and will be automatically summoned for each European election.

### ONE STEP: TWO REGISTRATIONS

If you have resided in Luxembourg for at least five years, take advantage of this enrolment to also register on the electoral roll for the municipal elections, which will take place in October 2011. These are two separate electoral rolls.

\* This clause does not apply to EU citizens who due to their residence in a Member State outside of their country of origin or due to the length of their stay cannot vote there. These citizens will be entitled to vote on the sole condition that they have registered by 12 March 2009.



### FOR FURTHER INFORMATION:

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)

THIS LEAFLET IS ALSO AVAILABLE IN: FRENCH/PORTUGUESE; FRENCH/ITALIAN

In collaboration with

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille et de l'Intégration

Commissariat du gouvernement aux étrangers



sesopi

CLAE  
SERVICES  
COMITÉ DE LIAISON DES  
ASSOCIATIONS D'ÉTRANGERS

CGJL  
Confédération Générale de la  
Jeunesse Luxembourgaise S.A.S.R.L.

## EUROPAWAHLEN



## HEUTE EINTRAGEN



12  
MÄRZ 2009

EINTRAGUNG IN DIE WÄHLERLISTE MEINER GEMEINDE  
BIS EINSCHLIESSLICH DEN 12. MÄRZ 2009

## MORGEN WÄHLEN



7  
JUNI 2009

[www.europaforum.lu/elections](http://www.europaforum.lu/elections)